

# AUÏE

deseme 2022

N. 94

## Iniciada era sason d'iuèrn

DAMB ETH LANÇAMENT DE FANAUS EN ARTIES

Endimatge, Etz lançament de fanaus ena poblacion d'Arties

GABRIELA CALERO

 **ARANOIL**

Distribución de gasóleo a domicilio

973 644 644  
www.aranoil.com





# SERVEIS

## CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)  
973 64 18 01  
info@conselharan.org  
www.conselharan.org  
Twitter: @conselharan  
Facebook: Conselh Generau d'Aran

## AJUNTAMENTS

### VIELHA E MIJARAN

973 640 018  
info@vielha-mijaran.org  
www.vielha-mijaran.org

### NAUT ARAN

973 644 030  
www.nautaran.org

### BOSSÒST

973 648 157  
www.bossost.es/www  
ajuntament@bossost.org

### LES

973 648 007  
www.les.es  
info@les.es

### ARRES

973 641 819  
www.arres.ddl.net

### BAUSEN

973 647 024  
bausen.ddl.net

### CANEJAN

973 648 160  
www.canejan.org

### ES BÒRDES

973 640 939  
www.bordes.ddl.net

### VILAMÒS

973 640 739  
www.vilamos.es

## SERVEIS MÈDICS

### EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004  
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140  
Dispensari **Arties** 973 642 847  
Dispensari **Bossòst** 973 648 211  
Dispensaris **Les, Canejan, Bausen** 973 648 229  
Dispensari **Salardú** 973 645 818  
Dispensari **Arres** 973 642 694  
Dispensari **Es Bordes** 973 642 039

## FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585  
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346  
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219  
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244  
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462  
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346  
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

## SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285  
Pompiers d'Aran 973 640 080  
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005  
Policia Nacional (Les): 973 648 014  
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com)



**La imatge més suggeridora de la Val d'Aran.** La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'incridible bellesa. Per a donar-ne testimoni, en aquesta secció AUÉ vol recollir

## AGENDA

### Parc infantil de Nadau

**DETH 22-12 ATH 7-01.** Vielha e Mijaran tornarà a acuelher un an més entà tota era mainadèra eth parc infantil de Nadau. Eth dia 22 serà era estrea e i aurà pòrtes dubèrtes e era rèsta de jornades serà des 17:00 enquias 21:00 damb un prètz totau de 6 èuros per dia.



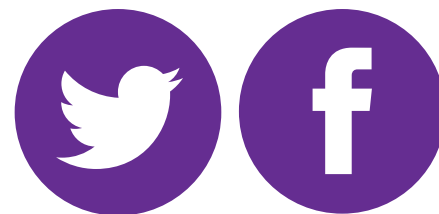
# Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

PERIÒDIC D'ARAN  
**AUÉ**





en cada edició una d'aquestes imatges, la més suggeridora d'entre les que ens facin arribar els nostres lectors a aquesta adreça: [aue@segre.com](mailto:aue@segre.com).

## Esqui-Ando con Tonho @Tonho\_Porras

«Los tejados de BERET nos miran con buenos. Esto es @baqueira\_beret en @Val\_dAran. Los que podáis, disfrutad del día de fiesta. Saludos y gracias por seguir mis trazas»

## Baqueira Beret @Baqueira\_beret

«Baqueira Beret: la estación con más kilómetros abiertos del mundo: <https://skiresort.info/snow-reports/sorted/open-slopes/> #BaqueiraBeret #BaqueiraESBaqueira #Temporada22\_23 #EspirituBaqueira»

## Pueblos más bonitos @Lospueblosmbe

«Las luces de Navidad ya iluminan muchos de los pueblos de la red, con programas de sostenibilidad que las apagan automáticamente a la 01:00h, como en Bagergue, bello pueblo catalán y el más alto de la Val d'Aran, situado a 1419 m. de altitud #turismo #pueblos #Navidad»

## David Ortiz Castillo @Doc\_aventura

«Buena nevada en las montañas de Bossóst, Val d'Aran»

## Aran Notícies @aranotícies

«Es Pompièrs d'Aran hestegen eth dia de Santa Barbara»

## Cap d'an en Bagergue

### Celebracion dera entrada der an en Bagergue

**31 DE DESEME.** Eth pròpleu 31 de deseme, tota era Val d'Aran tornarà a hestejar un an més eth barrament d'an e darà pas a un de nau. En aguest sens, des dera poblacion de Bagergue, s'aufrís era possibilitat coma ei d'abituda de passar aguest moment toti amassa ath cant dera glèisa de Sant Fèlix, ena plaça deth pòble. Aquiu se commemorarà era arribada deth 2023 damb vesins, amics e visitants. Ath delà, aguest endret aufrís d'autes activitats e atractius ath long des hèstes de Nadau coma pòden èster era Missa de Nadau e era Tronca de NAdau eth dia 24 o era visita deth page reiau eth dia 3 de gèr.



### Visita des Reis d'Orient

**5 DE GÈR.** Ses Majestats es Reis Mags d'Orient arribaràn entara Val d'Aran eth pròpleu dia 5 de gèr entàs diuerses poblacions dera Val d'Aran entà portar es presents entara mainadèra que s'age portat ben e carbon entàs que non an estat tan boni.

# Q2

[www.cudos-consultors.com](http://www.cudos-consultors.com)

Juridic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



Plaça Pau Casals, 6 pral.  
25600 BALAGUER  
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos  
25006 LLEIDA  
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos  
25530 VIELHA  
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32



## Eth Conselh distribuís coliers GPS as ramadèrs deth territòri

**ETH CONSELH GENERAU D'ARAN DESPARTÍS AGUESTES SETMANES NAUI COLIÈRS GPS AS RAMADÈRS D'ARAN ENTATH CONTRÒL E SUPÒRT DETH BESTIAR**

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Eth Conselh Generau d'Aran auance damb era implementacion deth sòn projècte de cobertura LORA entà facilitar ath sector ramadèr era gestion des sòns ramats ena montanha, un projècte que, ath delà, ajude a hèr eth nòste territòri mès competitiu digitalaments, en tot generar un nau marc

d'oportunitats a nivèu tecnologic.

Eth departament de Territòri, Paisatge e Gestion Ambientau repartís entre es ramadèrs aranesi lèu 400 coliers GPS qu'an de servir "entà dotar-les d'un esturment que les facilite eth trabalh gràcies ad aguesta tecnologia e ath plaçament d'onze

antenes de cobertura LORA per tota era Val d'Aran" afirme eth conselher Francés Bruna, en tot híger que "ei previst qu'aguesti coliers siguen toti repartidi entara primauera, abans qu'eth bestiar torne tara montanha". Aguestes antenes an estat aquesides a traùs de hons pròpris deth Conselh, subvencions deth Parc Nacionau o projèctes tecnològics de connexion satellitau damb era colaboracion de Hispasat e Arantec.

Es caps de bestiar que compden damb aguesti coliers seran geolocalizadi en zònes enquiara remòtes, en tot facilitar atau eth trabalh dera ramaderia deth país, permetent-les era monitorizacion entath contròl deth bestiar e era prevencion d'atacs d'os.

"Eth govèrn deth Conselh Generau d'Aran amie a tèrme de hè lèu dus ans un procès de digitalizacion e innovacion en tot apostar per aplicar er Internet des Causes en diuersi sectors dera Val d'Aran", afirmaue era sindica d'Aran, Maria Vergés, en tot híger que: "ath delà des facilitats entath sector ramadèr, era aplicacion dera tecnologia LORA mos pòt èster util entà diuerses foncions coma eth contròl d'accèssi as ribèras e d'auiti punts de naut interès toristic, eth seguiment e monitorizacion de risqui naturaus coma lauegi, inundacions, huecs o estacions meteorològiques o ena proteccion civila, entà crear punts de cobertura de secors".



CONSELH GENERAU D'ARAN



CONSELH GENERAU D'ARAN

### Mès seguretat ena montanha

Cau rebrembar qu'ara hè pògues setmanes, s'inaugurèc en Refugi dera Artiga de Lin eth punt de connexion satellitau que permet contactar damb era Sala de Contròle de Pompièrs-Emergències de Casau, ua hita que permet melhorar era seguretat des personas en ua zòna fòrça transitada e qu'enquia ara demoraue incomunicada pr'amor dera manca de cobertura. D'aguesta forma, se garantís poder actuar d'ua forma fòrça mès eficienta a nivèu d'emergècia.



# #Conselh

## ECOLOGIA

### Se promò era cultura dera innovacion

Eth Conselh Generau d'Aran a artenhet er ajut deth Ministèri entara Transicion Ecologica e eth Rèpte Demografic (MITECO) entath finançament de projèctes innovadors entara transformacion territoriala e era luta contra eth despoblament. Eth govèrn d'Aran presentèc aguesta sollicitud laguens dera linha de subvencions dera direccion generau de politiquas contra era despoblacion depenenta d'aguest Ministèri. A trauès d'aguest ajut, eth Ministèri dotarà ath govèrn d'Aran damb 245.000 € entà difóner era cultura dera innovacion e er empenediment a trauès deth HUB d'innovacion rurai HèPic, qu'esdevie un projècte important d'Aran en quau i trabalhen fòrça perseones e departaments deth govèrn d'Aran.



CONSELH GENERAU D'ARAN

## SALUT

### Aran salut organize un talhèr d'addicions

Eth Conselh Generau d'Aran a acuelhut un cycle de conferéncias, impartides per professionaus des airaus sanitari, social e educatiu, a on s'an abordat es principaus hònts d'addicion entre es joeni: d'alcol e drògues, passant pera addicion as jòcs, apòstes o naues tecnologies e s'a destacat era importància qu'a era prevencion e era coordinacion des diferents estaments dera societat.

## S'apròve eth pressupòst d'aran

**ARA DEMORA QU'ERA GENERALITAT DE CATALONHA POGUE APROVAR ES SÒNS PRESSUPÒSTI**

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

Eth Plen deth Conselh Generau d'Aran a aprovat provisionaument aué, damb es vòts a favor der equip de govèrn d'UA e era abstencion de CA, eth pressupòst dera maxima institucion aranesa tà 2023, de lèu 42.000.000 €.

"Aguest pressupòst, que se prevè eth mès naut dera istòria deth Conselh Generau d'Aran, demore condicionat pera aprovacion des pressupòsti dera Generalitat de Catalunya" afirmaue era sindica d'Aran, Maria Vergés, en tot híger que: "era diferéncia de lèu casi 4 milions d'euròs que i a entre eth pressupòst d'enguan e eth 2023 anarà destinada a inversion en airaus basics entath desvolopament social e economic dera Val d'Aran e especialment centrat ena atencion as persones". Çò que destaque mès d'aguest pressupòst ei era apòsta pera atencion as persones damb er aument des partides en atencion social e sanitat, era apòsta pera innovacion e era transicion energetica atau coma er impuls der aranés.



**ETH PRESSUPÒST TOTAU ASCENDÍS ENQUIAS LÈU 42 MILIONS D'ÈUROS, ETH QUE SERÀ MÈS NAUT DE TOTA ERA ISTÒRIA**

Ena imatge, eth darrèr plen deth Conselh Generau d'Aran



**house aran**  
Servicios de mantenimiento, limpieza y desinfección  
Oficinas, Colegios, Comunidades, Servicios del hogar, Parkings...

housearan@housearan.com  encuentranos en google Tel. 648218215







## LENGUA

### Glossari de nhèu en aranés

Pendent aguesta tardor, en tot premanir era sason d'iuèrn 2022-23, eth Centre de Lauegi d'Aran e eth Departament de Lengua deth Conselh Generau d'Aran an trabalhat coordinadaments entà revirar ara lengua aranesa eth glossari europèu EAWS, ua iniciativa des Servicis europèus de prevision de lauegi. Aguest glossari ei eth mès complet deth mon sus era nhèu e es lauegi.

## SEGURETAT



### Mès eficiéncia ena montanha

Eth GRM des Pompièrs d'Aran a realizat aguesti dies era formacion entà implementar un nau esturment de recerca en montanha, ua campana SAR Recco plaçada en elicoptèr de rescat que, gràcies as reflectors Recco que se trapan en fòrça pèces de vestir o que se pòden aquesir per liure, permet detectar as personas perdudes ena montanha o atrapades per un lauegi en un terren fòrça ampli e d'ua forma mès rapida.



Ena imatge, un equip de Pompièrs e Emergències

# Se hestège un an mès Santa Barbara

## COMA EI D'ABITUDA AGUEST ACTE SE HÈC ETH 4 DE DESEME

TÈXTE: **CONSELH GENERAU D'ARAN**

s'a celebrat era tradicionau hèsta de Santa Barbara, patrona des Pompièrs d'Aran, ua jornada qu'a estat presidida pera sindica d'Aran, Maria Vergés, eth Major des Pompièrs, Manel Bosch, eth director generau de Prevencion, Extincion d'Incendis e Sauvament dera Generalitat, Joan Delort, e eth subdirector generau Operatiu de Bombers de la Generalitat, David Borrell.

Aguesta hestivitat a comencèc, coma dejà ei tradicionau, damb es tòcs de sirena e era passejada des veïculs des Pompièrs per dièrsi pòbles dera Val d'Aran, en tot contunhar dempús damb era missa en aonor a Santa Barbara abans de dar començament ar acte institucional, qu'a començat damb ua menuta de silenci en rebrembe as Pompièrs defunts. Ara

seguida, a aurt lòc er autrejament des medalhes de "Bombers voluntaris de la Generalitat de Catalunya", un guerdons que distingissen era trajectòria des pompièrs a qui se concedissen en foncion des ans d'antiguitat e des servicis excepcionaus realizadi. En totau, s'an concedit trenta ua medalhes as nòsti pompièrs e pompièras.

Atau madeish, aué s'a s'autrejèren tanben eth diplòma aonorific dera Generalitat de Catalunya a Joan Canalias a títol postum, coma mòstra de reconeishement a toti es sòns ans d'implicacion e compromís damb eth còs de Pompièrs d'Aran. Peth sòn costat, eth director generau de Prevencion, Extincion d'Incendis e Sauvaments de Catalunya, Joan Delort, a metut en valor eth procés qu'a amiat era metuda en marcha des Pompièrs d'Aran e a destacat era independéncia qu'auràn.





# JO CROMPI EN ARAN ...E TU?


Consumís Val d'Aran

  
VAL D'ARAN  
Era essència des Pirenèus



Conselh Generau d'Aran

[www.visitvaldaran.com](http://www.visitvaldaran.com)

 #Val\_daran

## **QUAN CROMPAM EN COMÈRÇ LOCAU, CROMPAM QUALITAT E SOSTENIBILITAT.**

Des deth Conselh Generau d'Aran e Romero Polo volem fomentar es productes de comèrç locau, pr'amor non an auut de recórrer milers de kilomètres enquia arribar a casa nòsta. Son **molt més sostenibles** ja que se redusís era contaminacion generada peth transpòrt e se **disminuissen es residus** de besonh tà empaquetar e trasladar es productes.

**Quan dam supòrt ad aquest comsum, damb supòrt ath nòste territòri e cream lòcs de trabalh. Pr'amor darrèr de cada comèrç i a un gran equip de persones.**

**Romero Polo**



## AJUDES A FAMILHES

### Convèni damb Caritas d'Aran

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran e era entitat Caritas Diocesana d'Urgell an renauit eth convèni de colaboracion iniciat en 2021 entà ajudar ara ciutadania deth municipi que mès ac a de besonh, e qu'a estat greument afectada pera crisi economica generada. Damb ua partida de 15.000€ eth consistòri ajudarà as familhes vulnerables e en risc d'exclusion social des pòbles de Vielha e Mijaran en pagament des despenes deth loguèr e subministraments des sòns larèrs, atau coma ena crompa d'aliments fresqui, e que serà gestionada per Caritas.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

**ETH CONSISTÒRI APORTARÀ 15.000€ ENTÀ COLLABORAR ENES DESPENES DETH LOGUÈR E SUBMINISTRAMENTS, ATAU COMA ENTARA CROMPA D'ALIMENTS FRESQUI ENTÀS FAMILHES VULNERABLES**



FEDERACIÓ CATALANA D'ESPORTS D'HIVERN

## PALAI DE GÈU

### Stage de patinatge artistic

Es dies 3 e 4 de deseme, eth Palai de Gèu acuelhec un stage de tecnicacion damb era patinadora e entrenadora internacionau, Sara Hurtado. Lèu ua quarantia de patinadors de diuèrses edats participèren en aguest eveniment organizat pera Real Federaci6n Española de Deportes de Hielo, era Federaci6n Catalana d'Esports d'Hivern, er Ajuntament de Vielha e Mijaran e eth Club d'Espòrts de Gèu Val d'Aran. Ei eth dusau stage de patinatge artistic que s'a amiat a tèrme en Palai de Gèu a compdar dera sua redubertura.

## Eth pressupòst de Vielha e Mijaran en 2023 serà contunhista



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

# 6,9 milions de pressupòst

**ENTÀ 2023, ETH PRESSUPÒST MUNICIPAL SERÀ FÒRÇA SEMBLANT ATH VIGENT ENGUAN**

TEXT: **MANU MOGA**

Eth passat 7 de deseme, eth plen ordinari der Ajuntament de Vielha e Mijaran aprovèc iniciaument eth pressupòst municipal de 2023, qu'ei avalorat en 6.928.786,64 €.

Es compdes s'aprovèren damb es vòts a favor der equip de govèrn d'Unitat d'Aran, era abstencion de Convergència Aranesa e eth vòt en contra d'Aran-Amassa.

Eth pressupòst de 2023 ei fòrça semblant ath de 2022, se ben s'a agut de contemplar era pujada des prètz des desparièrs subministraments enes equipaments publics.

"Eth pressupòst de Vielha e Mijaran de cara a 2023 ei fòrça semblant

ath que ja auem enguan, en tot èster fòrça contunhista, pr'amor que damb era situacion que viuem, atau a d'èster. Mès endeuant, ath long der an, poderam aprovar diuèrses modificacions de credit damb es sòs pendent que pogam invertir, damb er objectiu d'amiar a tèrme es òbres que siguen possible de cara ar ostiu der an que ven", comente eth baile de Vielha e Mijaran, Juan Antonio Serrano. E ahig que "es pressupòsti de 2023 s'an vist alteradi pera pujada deth prètz des subministraments, qu'afectarà as desparièrs equipaments municipaus, atau coma ara rèsta des espacis publics. Demorem qu'açò sigue sonque un hèt temporau".



MUSICA

## Gospel ena glèisa de Mijaran

Era net deth 8 de deseme, era glèisa de Mijaran acuelhec eth tradiconau concèrt de gospel, que Vielha e Mijaran celèbre, cada an, entath pònt de deseme. Enguan, eth concèrt siguec aufrut per The Black Heritage Choir, damb un espectacle en aumenatge a Aretha Franklin, ua des votzes mèis importantes deth soul e gospel deth sègle XX. Es sòs reuquctadi pendent aguest eveniment sigueren destinadi ara As-sociacion Contra eth Cancer dera Val d'Aran.



AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN

EQUIPAMENTS

## 21au aniversari dera Bibliotèca

Era Bibliotèca Generau de Vielha celebrèc ena setmana deth 21 ath 25 de noveme eth sòn 21au aniversari, damb desparières activitats premanides des der Ajuntament amassa damb er equipament. En aguest sens, i auec era presentacion deth libre "la colina del telégrafo" de José Luis Muñoz, session de lòguicondes en Família, eth liurament des prèmis des concorsi de fotografia "Eth Mèn Repopet" e de Microrelats, e condes entara família a cargue de Suenha-te.

# ER AJUNTAMENT RESPON

¡Felices Fiestas!

JUAN ANTONIO SERRANO  
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Estando ya en el mes de diciembre, llegamos al final de un nuevo año. 2022 ha supuesto dejar atrás gran parte de los efectos del COVID-19, si bien aún arrastramos importantes consecuencias económicas en diferentes ámbitos de la sociedad (sin descuidar la salud). Entramos en una nueva temporada de invierno que es la principal estación para Vielha e Mijaran y el conjunto de la Val d'Aran. Durante las próximas semanas disfrutaremos con nuestros seres queridos de la Navidad y de las múltiples opciones que ofrece el territorio, En Vielha e Mijaran encontraréis un amplio programa de actividades que hemos organizado desde el Ayuntamiento, con el que toda la familia podrá disfrutar en plenitud. Hemos pasado un puente de diciembre muy bueno, con mucha gente por nuestras calles, en beneficio de todo el sector turístico. Ahora afrontamos la Navidad, pero teniendo la mirada puesta hasta el final de la temporada de invierno, con lo que tendremos 4 meses muy importantes para todos. Permittedme desearos en nombre de la Corporación Municipal de Vielha e Mijaran unas Felices Fiestas y un Próspero Año Nuevo. Que 2023 sea un nuevo año de esperanza y mejora para todos, y se cumplan vuestros deseos. Desde el consistorio seguiremos trabajando para mejorar los servicios que ofrecemos a todos nuestros ciudadanos y a toda la gente que durante todo el año nos visita. ¡Felices Fiestas!

ENTRETENIMENT

## Gran programa d'activitats entà Nadau

Des der Ajuntament de Vielha e Mijaran s'a premanit un ample programa d'activitats de Nadau entà gaudir pendent es dues setmanes hestiuas. Coma cada an, i aurà un Parc Infantil de Nadau plaçat en Palai d'Espòrts entara mainadèra. Atau madeish, deth 20 ath 24 de deseme i aurà un Mercat de Nadau ena Plaça dera glèisa de Vielha. Eth 23 de deseme i aurà condacondes e teatre familiar, atau coma era visita de Pair Nadau pes carrèrs de Vielha. Eth 24 se poirà gaudir damb era Tronca, e abantes d'acabar er an i aurà dus concèrts e era Hèsta de Cap d'An. Ja en gèr, receberam as patges reiaus, abantes dera Cavaucada des Reis deth dia 5.

Data	Activitat	Detalls
20/12 <td>Mercat de Nadau</td> <td>Plaça dera Glèisa</td>	Mercat de Nadau	Plaça dera Glèisa
21/12 <td>Parc Infantil de Nadau</td> <td>Palai d'Espòrts</td>	Parc Infantil de Nadau	Palai d'Espòrts
23/12 <td>Teatre familiar: Hameli</td> <td>Era Audiovisiua de Vielha</td>	Teatre familiar: Hameli	Era Audiovisiua de Vielha
23/12 <td>Condacondes de Nadau</td> <td>Bibliotèca Generau de Vielha</td>	Condacondes de Nadau	Bibliotèca Generau de Vielha
23 e 24 de deseme <td>Visita deth Pair Nadau</td> <td>Carrèrs de Vielha</td>	Visita deth Pair Nadau	Carrèrs de Vielha
24/12 <td>Tronca de Nadau</td> <td>Rotonda dera entrada de Vielha</td>	Tronca de Nadau	Rotonda dera entrada de Vielha
28/12 <td>Concèrt d'òrgues de Ponent</td> <td>Glèisa de Vielha</td>	Concèrt d'òrgues de Ponent	Glèisa de Vielha
30/12 <td>Concèrt de Daniel Minimalia</td> <td>Glèisa de Vielha</td>	Concèrt de Daniel Minimalia	Glèisa de Vielha
31/12 <td>Gran hèsta GUM Cap d'an</td> <td>Plaça dera Glèisa</td>	Gran hèsta GUM Cap d'an	Plaça dera Glèisa
3/1 <td>Visita des patges des Reis d'Orient</td> <td>Cubèrts der Ajuntament</td>	Visita des patges des Reis d'Orient	Cubèrts der Ajuntament
4/1 <td>Session de cinema familiar</td> <td>Era Audiovisiua de Vielha</td>	Session de cinema familiar	Era Audiovisiua de Vielha
5/1 <td>Cavaucada de Reis en Vielha</td> <td>A complar des 18:00 ores</td>	Cavaucada de Reis en Vielha	A complar des 18:00 ores

DAMB ERA ARRIBADA DES HÈSTES DE NADAU, ER AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN A PREMANIT UN AMPLE PROGRAMA D'ACTIVITATS TA TOTI ES PUBLICS DETH 23 DE DESEME ATH 7 DE GÈR

AJUNTAMENT DE VIELHA E MIJARAN







ÁLVAR ORDÓÑEZ

## ESPÒRTS

### Torne era San Silvestre de Bossòst

Aguest pròplèu 31 de deseme arribe era 15au edicion dera San Silvestre de Bossòst, ua corsa totauments populara que cèrque finalizar er an dera miglior forma possible. En aguest sens, era gessuda entara categoria d'adults serà entàs 16:00 dera tarde e eth recorregut serà de 6 quilomètres pes carrèrs dera pròpria poblacion. Es inscripcions se pòden hèr a trauès dera pagina [www.bossost.es](http://www.bossost.es)

## Se vò cauhar edificis publics damb biomassa

### ENTÀ PODER CAUHAR DIUÈRSI EMPLAÇAMENTS COMA ER AJUNTAMENT DE BOSSÒST, ZONA ESPORTIUA O ERA ESCÒLA

TÈXTE: AJUNTAMENT DE BOSSÒST

Er Ajuntament de Bossòst a presentat ath Ministèri de Transicion Ecologica un projècte entà cauhar es edificis publics damb caudères de biomassa compartides entre diuèrsi immòbles. Açò permetrà suprimir er actuau sistèma de cauhament damb gasòil, segontes a explicat eth baile, Amador Marqués. Era inversion de besonh ei ath torn des 2 milions d'èuros e eth consistòri demore obtier ajuts a trauès de hons dera Union Eu-

ropèa pes Next Generation. Ath delà de caudères, eth projècte contemple un hilat de tuèus enquiara zòna esportiva deth pòble. Aquiu se trape era piscina, vestiaris deth camp de fotbòl, eth poliesportiu, era escòla de Primària e er antic edifici deth cinema deth bisbat d'Urgell, a on ei previst plaçar-i diuèrsi servicis. Tanben ei previst eth renauiment deth sistèma d'enlluminat public deth municipi damb lums LED e er aqueriment de ua maquina limpiadora electrica.

## ER AJUNTAMENT RESPON

### Lideratges compartits

AMADOR MARQUÉS  
BAILE DE BOSSÒST



Fòrça activitats an lòc pendent eth mes de deseme en Bossòst. Ja son abituaus totes es que son restacades damb es hèstes de Nadau o era corsa de Sant Silvestre, qu'arribe dejà ara setzau edicion. Totes eres son possibles gràcies as personas voluntarioses que s'i prèden e dediquen part deth sòn temps en profit dera sua passion e deth nòste pòble. E per açò, tostemp les ac cau arregraïr. Un pòble se viu e se bastís dia a dia per miei d'aguest compromís e d'aguest esfòrç compartit, sigue en un encastrè o en un aute. D'ençà des institucions, ath delà dera administracion diadera, auem eth déuer d'entestar, de liderar e acompanhar aguesti procèssi pes quaus a rason d'èster era comunautat ara quau servís. En aguest sens, Bossòst se caracterize per ua societat civil pro viuua, en tot començar peth sòn hilat comerciau e empresariu. Totun, venguem de celebrar eth reconeishment ena guida Michelin des restaurants El Portalet e Er Occitan, exemple e estendards dera bona gastronomia que podem gausir en nòste municipi. Bossòst compde damb un hilat de bars e restaurants pro ample, ric e diuers, coma pògui se tròben. Tostemp ac auem dit: bona gastronomia, patrimòni culturau e naturau, comèrç, servicis, ostalaria... son des sectors destacadi deth municipi. En cadun i auem tanben d'actuar, de promòir e reviscolar ena mesura que sigue de besonh e sigue possible, en aguest camin de doble retorn entàs enterpreses publiques, privades e institucions.



Imatge der Ajuntament de Bossòst

ARAN NOTÍCIES





# #Naut Aran

## Pressupòst mès naut dera istòria

**NAUT ARAN VEN D'APROVAR ES PRESSUPÒSTI MÈS NAUTI DERA ISTÒRIA GRÀCIES ATH BON AN ECONOMIC DE BAQUEIRA BERET**

Ena imatge, era session plenària der Ajuntament de Naut Aran



NAUT ARAN

TÈXTE: **AJUNTAMENT DE NAUT ARAN**

Eth Plen der Ajuntament de Naut Aran a aprovat damb es vòts a favor de Convergència Aranesa e es abstencion de Unitat d'Aran e Aran Amassa eth que serà eth pressupòst mès naut de tota era sua istòria en tot compdar damb un totau de 7.500.000 èuros que supausarà un 7% mès respècte ath pressupòst der an passat que tanben ère eth maximom arthenhut jamès. En aguest sens, aguesta aportacion s'a obtengut gràcies as bones chifres der an passat deth cànon de Baqueira e qu'enguan hèn a demorar ua prevision de 1.400.000 èuros que se repartirà entre era poblacion de Salardú en pròpri consistòri e ena rès-ta d'Entitats Municipaus Descentrali-

zades que compden damb eth convèni damb eth complèx. Entre es accions mès destacades d'aguest nau pressupòst de 2023, i subergessen es accions socials destinades entàs majors de 65 ans deth municipi. Sus açò, er Ajuntament de Naut Aran destinarà ua partida de 100.000 èuros a dues accions: era primèra, enfocada entàs majors de 75 ans, serà er aufriment d'un relòtge GPS que permeterà as familhars dera gent grana deth territòri saber en tot moment es constants vitas e ubicacion dera persona, e en cas d'èster de besonh, que poguen telefonar ath telefon 112 damb ua major celeritat. Ath delà, s'aufrís tanben es classicas 165 èuros per abitant as EMD's per valor de 220.000 èuros.

### COMUNICAT INCIVISME

## Graffitis en Salardú

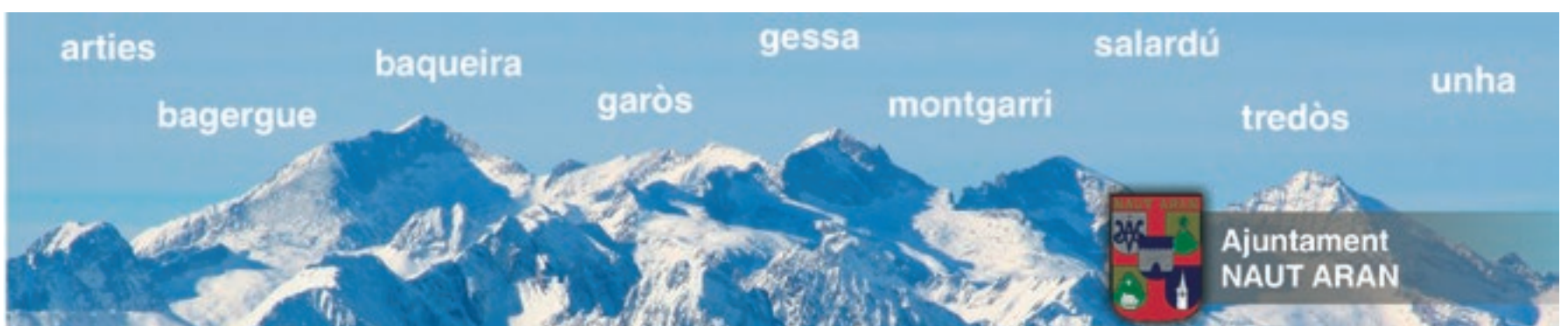
Er Ajuntament de Naut Aran condemne es 'graffitis' apareishudi ena net deth 4 de deseme just ena entrada des veïculs e materiau dera brigada municipal. Aguest acte ei vandalic hèt per ua, o ua sèria de persones que s'a perpetrat ath long d'aquera net pr'amor qu'aguesta pintura non s'a pogut amiar a tèrme en un periòde cuèrt de temps. Per aguest motiu, eth consistòri demane colaboracion ciutadana a vesins, visitants, e d'autes persones usatgères des hilats socials entà saber eth responsable d'aguesti hèt e ajudar entà que non se poguen repetir accions similares en futur. Er Ajuntament de Naut Aran a explicat que tostemp s'a permetut era libertat d'expression mès damb eth respècte entàs equipaments publicos.

### ÒBRES

## Accion en carrèrs de Bagergue

Dempús de diuersi mesi de trabalh, an finalizat es òbres qu'auie projectat era EMD de Bagergue qu'afectae eth carrèr Lagoarto, carrèr Pontet e era zòna dera plaça deth Musèu "Eth Corrau". En aguest sens, aguestes accions s'an amiat a tèrme entà separar es aigües pluvias des residuas, atau coma milhorar eth paviment pr'amor qu'èren un des pògui lòcs d'aguesta localitat que mancau entà renauir eth solèr. Eth pressupòst totau dera accion a ascendit a 110.000 èuros, qu'a finançat integraments er Ajuntament de Naut Aran ara demora d'arrecéber ua subvencion deth Plan Unic d'Òbres e Servicis de Catalonha per valor de 25.000 èuros entà amiar a tèrme aguestes òbres concrètes.

NAUT ARAN







HEMNES DE LES

## TALHÈR

### Session de macramé des Hemnes de Les

Laguens des desparières activitats qu'era associacion Hemnes de Les amie a tèrme ath long der an, ua des darrères activitats amiades a tèrme siguec un talhèr de macramé damb Écureuil Atelier Crochet (Maria Vilches), damb qui an podut hèr tapissi e nuds fonamentaus d'aguesta tecnica.



AJUNTAMENT DE LES

## Visita ath Musèu der Haro peth projècte museugrafic

**EI PREVIST QU'ETH MUSÈU DAURISQUE ES SUES PÒRTES EN OSTIU DE 2023**

TÈXTE: **MANU MOGA**

Eth passat 25 de noveme, visitèren es installacions deth Musèu der Haro de Les es responsables dera redaccion deth sòn projècte museugrafic, entà conéisher de primèra man es caracteristiques e dimensions dera bastissa. Ena visita sigueren acompanhadi pera tecnica de patrimoni deth Conselh Generau d'Aran e era directora deth hilat de Musèus Val d'Aran entà bescambiar informacion sus es hèstes deth huec. Un viatge redactat, se procedirà ara sua licitacion e execucion, prevista tara primauera, damb er objectiu de qu'eth musèu daurisque es sues pòrtes entar ostiu 2023.



AJUNTAMENT DE LES

## CULTURA

### Cinèma solidari

Eth passat 8 de deseme, era sala d'actes der Ajuntament de Les acuelhèc ua serada culturau fòrça esvagada damb era projeccion dera pèllicula infantila "Charlie y la fàbrica de chocolate". Ara seguida, s'amièc a tèrme un vrespalh titolat "Un doç tara esperança" e se projectèc ua òbra de teatre deth grop Era Cabana. Es beneficis que s'obtien pendent er eveniment an estat destinadi ath projècte solidari de "La Marató de TV3" qu'enguan vire ath torn des malauties cardiovasculares. Un an mè, fòrça gent s'apropèc en tot mostrar era sua solidaritat.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT  
**VIU ERA INFORMACION Km0**

**AUÉ TV**

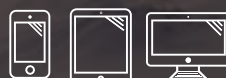
www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEGUÍ-MOS EN TÒN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR





# #Actualitat

## RESTAURACION

### Mont-Bar, estrelha Michelin

Eth restaurant Mont-Bar de Barcelona, de proprietaris aranesi, recep ua estrelha Michelin. Lèu 10 ans dempús dera sua dubertura, aquest restaurant d'arraïtzas araneses a arrecebut ua estrelha ena gala de liurament des estrelhas dera Guida Michelin 2023. Eth restaurant ei liderat des de 2020 peth chef Fran Agudo, que hè uns dies sigueren nomenat Codinèr 2022 en Fòrum Gastronomic Barcelona e peth sòn propietari d'origina aranesa, Iván Castro. Era sua aufèrta s'arrevire en tapes e petiti plats de çò que diden codina tradicionau d'avantgarda qu'ara avalen Fran Agudo e Jaume Marambio.



FIRMA

**LÈU 10 ANS DEMPÚS DERA SUA DUBERTURA, AQUEST RESTAURANT D'ARRAÏTZAS ARANESES A ARRECEBUT UA ESTRELHA ENA GALA DE LIURAMENT DES ESTRELHAS DERA GUIDA MICHELIN 2023**



FWT

## ESPÒRTS

### Aymar Navarro, en FWT

Eth freerider aranes, Aymar Navarro, participarà en Freeride World Tour 2023, dempús de qu'era organizacion deth campionat li age aufrut ua des 'wild card' entà prener-i part. D'aguesta manèra, era Val d'Aran tornarà a compdar damb dus participaires en aquest eveniment, pr'amor qu'Abel Moga ja auie assegurada era sua participacion gràcies as resultats obtengudi en 2022. Per tant, Navarro participarà en sòn 6au campionat, mentre que Moga participarà per dusau viatge, dempús dera estrea en 2022.

Vielha e Mijaran ei eth primèr municipi de Catalonha en regula'c



FUTES PIRINEU

# Aprovadi es larèrs compartidi

**VIELHA E MIJARAN LEGISLARÀ AGUEST AHÈR, DAMB ERA APROBACION DERA COMISSIÒN D'URBANISME**

TEXT: **MANU MOGA**

Era Comissió Territorial d'Urbanisme dera Val d'Aran, presidida peth director generau d'organizacion deth Territori, Urbanisme e Arquitectura, Agustí Serra, a aprovat ua modificacion deth planejament municipau de Vielha e Mijaran, a instàncies der Ajuntament, entà perméter qu'es proprietaris d'abitatges poguen logar abitacions entà usatge toristic, cada viatge que complissen ua sèria de requisits. Atau, es proprietaris auràn de residir en immòble, poderàn lotjar un maximal de quate toristes en tot durar, coma fòrça, 31 dies e les auràn de facilitar ua plaça de parcatge extra. Aquesta modalitat se preve en De-

crèt 75/202 de torisme de Catalonha, aprovat en 2020. Concrètements, a era consideracion de larèr compartit eth lotjament toristic qu'ei er abitatge principau e residència dera persona titulara e que se compartís coma servici de lotjament damb tresaus personas en escambi de contraprestacion economica e entà un sojorn de sason. Ara persona titulara li cau residir en abitatge mentre dure eth sojorn e se considèra sojorn de sason tota aucupacion per un periòde de temps continu parièr o inferior a 31 dies. Eth Decrèt tanben regule es condicions en qué s'a d'aufrir eth lotjament e eth maximal de toristes que se pòt acuelher, qu'ei de quate.



# #Actualitat

## Baqueira-Beret estree ua naua sason d'esquí

**ERA ESTACION ARANESA SIGUEC ERA PRUMÈRA DE TOTA ESPANHA EN DAURIR ES SUES PÒRTE, E MANTEN UES BONES CONDICIONS QUE LI PERMETERÀ DAURIR ATH 100% ENTÀS HÈSTES DE NADAU**



Baqueira-Beret compde damb lèu eth 100% dera estacion en marcha

AUÉ

TÈXTE: **MANU MOGA**

Era naua sason d'esquí ja ei iniciada ena Val d'Aran. Eth passat 26 de noveme, Baqueira-Beret daurie es sues pòrtes ara sason 2022-23, damb ues bones condicions, en tot èster era prumèra estacion d'esquí d'Espanha en estrear-se enguan. Pendent es prumèr dies, era estacion dauric er airau de Vaquèira e era connexion damb Bonaigua damb un totau de 29 pistes e 12 remontadors dauridi damb accés a 36 km esquiables.

De cara ath pònt de deseme, era grana aflluència de gent, acompanhat de nheuades contunhades, favoric qu'era direccion podesse daurir lèu 150 kms, en tot auer lèu eth 100% dera estacion en foncionament. Un pònt de deseme que, per tant, siguec des melhors des darrèr ans.

De cara as Hèstes de Nadau, era estacion tornarà a mantier eth 100% dera estacion dubèrta (s'es condicions ac permeten), damb er objectiu de poder superar eth milion de forfaits venudi en 2022. Se mès non, s'a hèt un esfòrc important enguan, damb mès de 17 milions d'èuros invertidi, a on destaque eth nau telesèra deth Dossau e 3 pistes naues ath sòn torn. en tot milhorar er airau de Beret.

### HOTELERIA

#### Eth Hotel La Pleta, en Grupo Hotusa

Eurostars Hotel Company, cadea hotelèra de Grupo Hotusa, a incorporat ara sua cartèra er hotèl de cinc estrelhes La Pleta de Baqueira-Beret, en Naut Aran. Se subastèc per onze milions a principis d'an coma part deth procès de liquidacion des actius de Royal Urbis. Actuauments, eth hotèl aufrís 68 abitacions de forma pemanenta.

### SOLIDARITAT

#### 6au edicion de Movember

Eth Palai de Gèu de Vielha acuelhec eth passat 25 de noveme era 6au edicion de Movember, organizada peth Hockey Gèu Aran, damb desparièrs partits solidaris damb es sòns alumnes, en tot collaborar damb era Fundación Movember Contra el Cáncer por la Salud Masculina. Er Ajuntament de Vielha e Mijaran collaborèc damb aguesta iniciatiua.

### ESPÒRTS

#### Modificacion der Espòrt Popular

Er Ajuntament de Vielha e Mijaran a modificat eth calendari setmanau dera activitat gratuïta Espòrt Popular que s'amier a tèrme en Palai d'Espòrts des 19:30 as 21:30 de deluns a dijaus. Deluns: Fotbòl Sala. Dimars: Tennis Taula, Basquet e Badminton. Dimèrcles: Vòleibol, Badminton e Tennis Taula. Dijaus: Fotbòl Sala.



FIRMA

### ESPÒRTS

#### Mari Boya, nau pilòt de F3

Eth pilòt aranés, Mari Boya, participarà ena categoria F3 damb er equip MP Motorsport. Mari Boya barre era sason entre es dètz melhors pilòts dera grasilha dera Formula Regional European Championship by Alpine. As sòns 18 ans, eth pilòt aranés celèbre un important pas ena sua carrèra esportiu: «Ei ua grana sensacion saber qu'aguest iuèrn me prepararè entà un següent pas vitau ena mia carrèra, en tot pujar ara Formula 3 dera FIA damb MP Motorsport.



## TALHÈR EXTRAESCOLAR DE HUSTA ENA VAL D'ARAN

### Ua alternatiua entara mainadèra

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

Des dera enterpresa Art Faig dejà s'auien hèt projèctes e alternatives enfocades entara mainadèra a on hègen petiti jòcs de husta entà practicar entre d'auti era psicomotricitat. Ara, a compdar d'aguest nau an escolar s'a plantejat ua nauetat tanplan diferenta e atractiua destinada entà totes es edats: se tracte de uns talhèrs de husta a on es petiti poderàn aprèner er art deth mestièr de èster hustèr o hustèra e d'un aute costat amiar a tèrme un tipe d'activitat en quau an d'emplegar es sues pròpries mans. Sus açò, era fondadora d'Art Faig, Ainelda Clapers, destaque que "aué dia vedem ara mainadèra de cada viatge mès petiti auer un telefon mobil entre es mans, un hèt qu'a jo personauments non me shaute guaire. Per açò, è decidit de crear aguesta oportunitat perqué consideri qu'es mainatjonhs aurien d'èster capables de desconnectar un shinhau des naues tecnologies e crear figures e d'auti elements damb es sues pròpries mans." Ath delà, Ainelda, concrete que "i a estudis que demòstren qu'es activitats qu'an de besonh emplegar es mans de forma manau, aumenten es capacitats des petiti e joeni en çò que tanh ara sua creativitat. Aguest ei un prètzhet fonamentau pr'amor que son abilitats que poderàn potenciar a desvolopar ath long dera sua vida". Per ara, aguest projècte ei sonque dubèrt entàs escolans mès des dera enterpresa Art Faig non descarte extier aguesti talhèrs a persones adultes pr'amor que son es pròpries persones granes es que demanen se i auesse era possibilitat d'amiar a tèrme aguestes accions. Es talhèrs de husta se desvolopen en poligon de Vielha.



ÀLVAR ORDOÑEZ



ÀLVAR ORDOÑEZ

#### AN DE FONDACION

2022

#### FONDADOR

AINELDA CLAPERS

#### ENTERPRESA

ARTFAIG

#### LOCALIZACION

VIELHA

#### OBJECTIU

Es activitats deth talhèr de husta an un clar objectiu: eth qu'era mainadèra aranesa pogue desvincular-se ua estona des naues tecnologies e des hilats sociaus e poguen potenciar es sues abilitats personaus coma poderie èster era creativitat e eth sòn pròpri art. Es grops son redusidi.

PENDENT AGUEST TALHÈR AN AMIAT A TÈRME UA CAISHA ENTÀ SAUVAR MATERIAU ESCOLAR QUE LO POIRÀN EMPLEGAR EN SÒN DIA A DIA



«Damb es mans se potencie era creativitat»

**Quan s'inicie ArtFaig?** Donques damb era crisi deth 2008 comenci a hèr causes jos aquest nòm. Mès en 2015 comenci a hèr joguines de husta entà mainadèra.

**Qui bastís era enterpresa?** Eth mèn pair ac hè e jo comenci a colaborar damb eth a compdar deth 2004. A jo tostemp m'a agradat trabalhar damb es mans e li ajudaua ena husteria.

**Pregunta pregunta pregunta pregunta pregunta pregunta pregunta pregunta?** Resposta resposta respa resposta respa resposta respa resposta respa resposta respa resposta respa resposta respa.

**Per quin motiu hès joguines tara mainadèra?** En èster mair, veigui era grana quantitat de joguines de plastic que i auie e non m'agradèc. Atau que, profitant qu'auie un hilh, comencè a hèr joguines de husta e atau deishauem de costat eth plastic.

**Ara as començat un talhèr extra-escolar de husta entàs petiti, non?** Òc! Voi dar a conéisher eth mon dera husta, eth mestièr, eth respècte sus aquest materiau tan nòble, biodegradable e sostenible. E, ath delà, que deishen de costat es mainatges es



## AINELDA CLAPERS ENTREVISTA

TÈXTE: ÀLVAR ORDOÑEZ

**Ainelda ei ua hemna neishuda en Sabadell en octubre der an 1978. Damb era sua familia, bastic era empresa Artfaig, que s'a convertir en ua des referències d'aquest sector en tot eth territòri aranés. Se definís coma ua persona inquieta, curiosa, sensibla autan coma treballadora en toti es sòns airaus.**

pantalhes e poguen hèr causes damb es sues mans entà hèr a volar era sua creativitat

**A bona acuelhuda aquest talhèr?** Certament, òc! Jo pensaua que sonque me gesserie ua classa ara setmana e hè un grop cada dia d'ua mieja de 5 petiti per classe.

**Quines abilitats potencie aquest**

**cors?** Era imaginacion, trabalh en equip, era sensibilat damb es mans, era concentracion o era autonomia.

**Quin futur li demore ara husteria?** Lo veigui plen de possibilitats. Totun, se coma societat non avaloram mès es mestièrs, arribarà un dia (non guaire luenhan) que non auram professionals. Jo començarie per avalorar mès enes escoles aquesti mestièrs.

# autoescuela pallars



**Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!**

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4  
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·  
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·  
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

[www.autoescolapallars.com](http://www.autoescolapallars.com)